

**GEMEINDE  
PRAGS**

Provinz Bozen



**COMUNE DI  
BRAIES**

Provincia di Bolzano

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT  
DES GEMEINDERATES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE  
DEL CONSIGLIO COMUNALE**

Sitzung vom-Seduta del **27.04.2026**

Uhr - ore **20:00**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz „Kodex der örtlichen Körperschaften“ enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale “Codice degli enti locali”, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questo Consiglio Comunale.

Anwesend sind:

Presenti sono:

			A.E. A.G.	A.U. A.I.	(*)	F. M.R.
Mittermair Friedrich	Bürgermeister	Sindaco				
Innerhofer Putzer Helene	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco				
Gruber Stefan	Ratsmitglied	Consigliere				
Jesacher Kurt Albert	Ratsmitglied	Consigliere	X			
Jesacher Christian	Ratsmitglied	Consigliere	X			
Lercher Claudia	Ratsmitglied	Consigliere				
Lercher Thomas	Ratsmitglied	Consigliere				
Sinner Meinhard	Ratsmitglied	Consigliere				
Steiner Erwin Jakob	Ratsmitglied	Consigliere	X			
Steiner Florian	Ratsmitglied	Consigliere				
Trenker Andreas	Ratsmitglied	Consigliere				
Weidacher Dolores	Ratsmitglied	Consigliere				

A.E. / A.G. = entschuldigt abwesend/ assente con giustificazione  
A.U. / A.I. = unentschuldigt abwesend/ assente senza giustificazione  
F. / M.R. = Fernzugang / mod. remota

(\*) abwesend bei der Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes / assente durante la trattazione e la votazione del presente oggetto

Schriftführer: Der Gemeindesekretär

Segretario: Il Segretario Comunale

**Jud Martin**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti é sufficiente per la legalità dell'adunanza

**Mittermair Friedrich**

In der Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeinderat behandelt folgenden

Il Consiglio Comunale passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND

OGGETTO

**BUCHHALTUNG - Genehmigung der Jahresabschlussrechnung der Gemeinde Prags: Finanzjahr 2025**

**CONTABILITÀ - Approvazione del conto consuntivo del Comune di Braies: anno finanziario 2025**

unverzüglich vollstreckbar  
immediatamente esecutivo

**Betreff: BUCHHALTUNG - Genehmigung der Jahresabschlussrechnung der Gemeinde Prags: Finanzjahr 2025**

Gemäß Artikel 227 des GvD. Nr. 267/2000 ist die Abschlussrechnung für das Jahr 2025 vom Gemeinderat innerhalb vom 30. April 2026 zu genehmigen.

Gemäß Artikel 151, Absatz 6 des GvD. Nr. 267/2000 liegen der Abschlussrechnung ein Begleitbericht des Gemeindeausschusses, welcher die Bewertungen bezüglich der Wirksamkeit der durchgeführten Maßnahmen auf der Grundlage der erzielten Ergebnisse ausdrückt sowie die Unterlagen laut Artikel 11, Absatz 4 des GvD. Nr. 118/2011 bei. Der Begleitbericht wurde gemäß den Modalitäten laut Artikel 11, Absatz 6 des GvD. Nr. 118/2011 erstellt;

Festgestellt, dass

- mit Ausschussbeschluss Nr. 8/A/26 vom 23.01.2026, die Daten zur Vorabschlussrechnung 2025 genehmigt wurden;

- mit Ausschussbeschluss Nr. 63/A/26 vom 20.03.2026, die ordentliche Neufeststellung der Rückstände genehmigt wurde,

- mit Ausschussbeschluss Nr. 85 vom 26.03.2026, für sofort vollstreckbar erklärt, beschlossen worden ist, den Entwurf zur Abschlussrechnung für das Jahr 2025 sowie den Begleitbericht des Gemeindeausschusses zu genehmigen und dem Gemeinderat zur endgültigen Genehmigung vorzulegen.

Nach Einsichtnahme und Überprüfung in die Abrechnung der Einnahmen und Ausgaben der Gemeinde mit allen diesbezüglichen Unterlagen des Finanzjahres 2025, vorgelegt vom Schatzmeister.

Nach Einsichtnahme in die Abschlussrechnung für das Jahr 2025 sowie in den Begleitbericht des Gemeindeausschusses.

Nach Einsichtnahme in den Bericht des Rechnungsprüfungsorgans, Herrn Dr. Ivan Preindl vom 27.04.2026, welcher ein positives Gutachten erteilt hat.

Zur Kenntnis genommen, dass die Abrechnung des vorhergehenden Finanzjahres ordnungsgemäß genehmigt wurde, wie aus dem Gemeinderatsbeschluss Nr. 13/R/25 vom 24.04.2025 hervorgeht.

Nach Einsichtnahme in:

**Oggetto: CONTABILITÀ - Approvazione del conto consuntivo del Comune di Braies: anno finanziario 2025**

Ai sensi dell'articolo 227 del D. Lgs. n. 267/2000 il rendiconto della gestione per l'anno 2025 deve essere approvato dal Consiglio comunale entro il 30 aprile 2026.

Ai sensi dell'articolo 151, comma 6 del D.Lgs. n.267/2000 al rendiconto della gestione sono allegati una relazione della giunta sulla gestione che esprime le valutazioni di efficacia dell'azione sulla base dei risultati conseguite e gli altri documenti previsti dall'articolo 11, comma 4 del D. Lgs. n. 118/2011. La relazione sulla gestione è stata elaborata secondo le modalità previste dall'articolo 11, comma 6 del D. Lgs. n. 118/2011;

Constatato che

- con la deliberazione della Giunta comunale n. 8/A/26 dd. 23/01/2026 sono stati approvati i dati di preconsuntivo 2025;

- con la deliberazione della Giunta comunale n. 63/A/26 dd. 20/03/2026 è stato approvato il riaccertamento ordinario dei residui,

- con deliberazione della Giunta comunale n. 85 dd. 26.03.2026, dichiarata immediatamente esecutiva, è stato deliberato di approvare lo schema di rendiconto di gestione per l'anno 2025 e la relazione della giunta sulla gestione e di presentarlo al consiglio comunale per l'approvazione definitiva.

Visto ed esaminato, con tutti i documenti relativi, il conto consuntivo delle entrate e delle spesa di questo Comune per l'esercizio finanziario 2025 reso dal tesoriere.

Visto il rendiconto della gestione per l'anno 2025 e la relazione della giunta comunale sulla gestione.

Visto la relazione dell'organo di revisione dei conti, sig. dott. Ivan Preindl del 27/04/2026, il quale ha espresso un parere favorevole.

Dato atto che il conto consuntivo del precedente esercizio finanziario è stato approvato regolarmente come risulta dalla delibera consiliare n. 13/R/25 del 24.04.2025.

Visto:

- das einheitliche Strategiedokument
- den Haushaltsvoranschlag 2026 und in das entsprechende Investitionsprogramm
- die Verordnung über das Rechnungswesen i.g.F.
- das G.v.D. Nr. 118 vom 23.06.2011
- das Landesgesetz Nr. 25 vom 12.12.2016
- das G.v.D. Nr. 267 vom 18.08.2000
- das Landesgesetz Nr. 17 vom 22.10.1993
- den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 03.05.2025 Nr. 2
- die Satzung der Gemeinde i.g.F.

- il documento unico di programmazione
- il bilancio preventivo 2026 ed il relativo programma d'investimento
- il regolamento comunale di contabilità n.t.v.
- il D.Lgs. 23/06/2011, n. 118
- la legge provinciale 12/12/2016, n. 25
- il D.Lgs. 18/08/2000, n. 267
- la legge provinciale 22/10/1993, n. 17
- il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino - Alto Adige, Legge Regionale del 03/05/2025 n. 2
- lo Statuto del Comune n.t.v.

Nach Einsicht in die positiven Gutachten im Sinne der Artikel 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 03.05.2025 Nr. 2, in geltender Fassung:  
 - fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: umroyZqT5yz/2r8XzuJLBcdQaijWIVd-wG8EtQtwf2CI=

Visti i pareri favorevoli ai sensi degli articoli 185 e 187 del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino - Alto Adige, Legge Regionale del 03/05/2025 n. 2, nel testo vigente:

- parere tecnico con l'impronta digitale: umroyZ-qT5yz/2r8XzuJLBcdQaijWIVdwG8EtQtwf2CI=

## BESCHLIESST

der Gemeinderat  
 durch Handerheben  
 Anwesende u. Abstimmende 9, Dafür 9  
 Enthaltungen 0, Dagegen 0

Il Consiglio Comunale

## DELIBERA

ad alzata di mani  
 Presenti e Votanti 9, Favorevoli 9,  
 Astenuti 0, Contrari 0

1. die Abschlussrechnung für das Jahr 2025 mit beigefügtem Begleitbericht zur Abschlussrechnung und folgenden Endresultaten zu genehmigen:

1. di approvare il rendiconto della gestione per l'anno 2025 con l'allegata relazione al conto di gestione con le seguenti risultanze finali:

FINANZBERECHNUNG – CONTO ECONOMICO			
	GEBARUNG - GESTIONE		Insgesamt Totale
	Rückstände residui	Kompetenz competenza	
Anfangskassastand – Fondo iniziale di cassa			1.261.666,90 €
Einhebungen – Riscossioni	941.475,00 €	4.297.193,52 €	5.238.668,52 €
Zahlungen – Pagamenti	248.573,88 €	4.759.675,81 €	5.008.249,69 €
<b>Kassafond am 31.12.2025 – Fondo di cassa al 31/12/2025</b>			<b>1.492.085,73 €</b>
Aktive Rückstände – Residui attivi	41.797,82 €	1.345.380,53 €	1.387.178,35 €
Passive Rückstände – Residui passivi	616,15 €	357.936,05 €	358.552,20 €
ZMF für laufende Ausgaben/FPV spese correnti			32.338,76 €
ZMF für Investitionsausgaben/FPV spese di investimento			575.210,00 €
<b>Verwaltungsüberschuss 2025 – Avanzo d'amministrazione 2025</b>			<b>€ 1.913.163,12</b>

<b>ERFOLGSRECHNUNG – CONTO ECONOMICO</b>	
A) Einkünfte der Gebarung – Proventi della gestione	3.222.331,71 €
B) Kosten der Gebarung – Costi della gestione	2.618.957,39 €
<b>Ergebnis der Gebarung – Risultato della gestione</b>	<b>603.374,32 €</b>
C) Finanzeinkünfte und Finanzierungslasten – Proventi e oneri finanziari	57.108,14 €
E) Außerordentliche Einkünfte und Lasten – Proventi ed oneri straordinari	<b>-80.983,66 €</b>
Steuern/Imposte	51.417,24 €
<b>Erfolgsergebnis – risultato economico 2025</b>	<b>528.081,56 €</b>

<b>VERMÖGENSRECHNUNG LAUT INVENTAR – CONTO DEL PATRIMONIO INVENTARIO</b>	
Vermögensstand zum 01.01.2025 – patrimonio al 01/01/2025	12.877.102,64 €
Vermögensstand zum 31.12.2025 – patrimonio al 31/12/2025	15.096.203,01 €

2. Das Original dieses Dokuments in den digitalen Archiven der Gemeinde Prags im Sinne des Art. 22 des GvD vom 07.03.2005, Nr. 82 i.g.F. aufzubewahren.
2. Di conservare l'originale del presente documento negli archivi informatici del Comune di Braies ai sensi dell'art 22 del D.Lgs. del 07/03/2005, n. 82 i.v..
3. Gegenständlichen Beschluss mit derselben Abstimmung mit 9 Ja-Stimmen, 0 Enthaltungen und 0 Nein-Stimmen laut Art. 183, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 03.05.2018 Nr. 2, in geltender Fassung für unverzüglich vollstreckbar zu erklären.
3. Si dichiara, con la medesima votazione, con 9 Favorevoli, 0 Astenuti e 0 Contrari all'immediatamente eseguibile la presente deliberazione ai sensi dell'art. 183 del codice degli enti locali della Regione Auto-noma Trentino - Alto Adige, Legge Regionale del 03/05/2018 n. 2, nel testo vigente.

## **Gelesen, genehmigt und gefertigt**

Der Vorsitzende – Il Presidente

**Mittermair Friedrich**

(digital signiert / firmato digitalmente)

## **Letto, confermato e sottoscritto**

Der Gemeindesekretär / Il Segretario Comunale

**Jud Martin**

(digital signiert / firmato digitalmente)

---

Jeder Bürger kann gegen diesen Beschluss im Sinne des Art. 183 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 03.05.2018, Nr. 2, während der Veröffentlichungspflicht beim Gemeindeausschuss schriftliche Beschwerde einlegen, vorbehaltlich der Möglichkeit, innerhalb von sechzig Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, im Sinne des Gesetzes vom 06.12.1971, Nr. 1034, einen Rekurs einzubringen. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Ogni cittadino, ai sensi dell'art. 183 del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino – Alto Adige, legge Regionale del 03/05/2018, n. 2, può presentare reclamo contro la presente deliberazione per iscritto alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione, con riserva di presentare ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione autonoma di Bolzano, entro sessanta giorni dall'esecutività della delibera, di cui alla Legge 06/12/1971, n. 1034. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, D.Lgs 104 del 02/07/2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gegenständlicher Beschluss wird vom 30.04.2026 bis 10.05.2026 auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Prags veröffentlicht.

La presente delibera viene pubblicata sull'albo pretorio digitale del Comune di Braies dal 30.04.2026 al 10.05.2026.